НАЦІОНАЛЬНЕ АГЕНТСТВО ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	**Київський національний університет технологій та дизайну**
Освітня програма	**51087 Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях**
Рівень вищої освіти	**Бакалавр**
Спеціальність	**035 Філологія**

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – https://naqa.gov.ua/

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	**Київський національний університет технологій та дизайну**
Назва ВСП ЗВО	*не застосовується*
ID освітньої програми в ЄДЕБО	**51087**
Назва ОП	**Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях**
Галузь знань	**03 Гуманітарні науки**
Спеціальність	**035 Філологія**
Спеціалізація (за наявності)	**035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська**
Рівень вищої освіти	**Бакалавр**
Вид освітньої програми	**Освітньо-професійна**

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	**Смаглій Валерія Михайлівна, Волянюк Анастасія Сергіївна, Ребрій Інна Миколаївна (керівник)**
Залучений представник роботодавців	*не застосовується*
Дати візиту до ЗВО	**24.02.2025 р. – 26.02.2025 р.**

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	**https://knutd.edu.ua/ekts/monitoring/bachelor/ampbk/**
Програма візиту експертної групи	**https://knutd.edu.ua/files/news/21.02.2025/Programa-zustrichi_035Filologiia.pdf**

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

За підсумками роботи експертної групи під час дистанційного онлайн-візиту, результатів фокус-груп, аналізу відомостей СО ОП і додаткових доказів, внутрішніх нормативних документів, матеріалів, розміщених на офіційному сайті КНУТД, зокрема сторінки ОП, установлено, що ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях » першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія функціонує та відповідно до своєї орієнтації спрямована на підготовку висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців, які володіють глибокими знаннями, загальними й фаховими компетентностями в галузі гуманітарних наук зі спеціальності 035 Філологія в сфері перекладу в бізнес- комунікаціях з англійської мови українською й навпаки в усній і письмовій формах; здатні аналізувати, організовувати та вести міжмовну та міжкультурну ділову комунікацію, планувати й виконувати успішні комплексні перекладацькі проєкти, розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології. ОП є актуальною, ураховує інтереси залучених зовнішніх і внутрішніх стейкголдерів, сучасні тенденції розвитку та вдосконалення спеціальності, досвід вітчизняних та іноземних аналогічних програм, регіональний контекст. ОП повністю дозволяє сформувати в здобувачів soft skills, які необхідні їм у професійній діяльності. В університеті наявні всі умови для успішної реалізації цієї ОП: науково-педагогічні працівники, задіяні на ОП, мають високу наукову та професійну кваліфікацію; студентоцентрований підхід реалізується шляхом вільного формування здобувачами індивідуальної освітньої траєкторії та систематичного залучення до опитувань на рівні ЗВО; технічне забезпечення, комп'ютерний клас, аудиторії, оснащені проєкторами та мультимедійними дошками, безоплатний доступ до ресурсів бібліотеки КНУТД сприяють навчальній та науковій роботі учасників освітнього процесу. За результатами експертизи експертна група встановила відповідність освітньо-професійної програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» шести критеріям (1,3,4,5,6,7) із недоліками, які не є суттєвими для успішної реалізації ОП і можуть бути усунуті в зазначені в рекомендаціях терміни. Критеріям 2,8,9 ОП відповідає частково, однак, суттєві недоліки, виявлені за зазначеними критеріями, не мають фундаментального характеру і можуть бути усунені протягом року. На думку ЕГ, позитивні практики за ОП відсутні.

Недоліки

Додаткові ПРН 7, 8, 24 дублюють стандартні ПРН 19, 20, 4 у більш вузькому сенсі. У матриці забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП проглядається надмірність та невідповідність багатьох ОК тим ПРН, як і вони забезпечують. Каталог дисциплін за вибором містить ВД різного обсягу (6 і 4 кредити), що звужує можливості вибору здобувачем 10 дисциплін обсягом 60 кредитів ЕКТС. Навчальна практика, під час якої здобувачі пишуть тези доповідей на конференції, не пов'язана з їх майбутньою перекладацькою діяльністю. Навчальний план ОП 2021 року змінений без перезатвердження ВР КНУТД і дотримання усіх необхідних процедур. Приклади академічної мобільності здобувачів поодинокі, відсутні приклади внутрішньої академічної мобільності. Відсутність використання спеціалізованих перекладацьких програм та застосунків. Деякі ОК містять певні невідповідності назві та/або невідповідність результатам навчання за ОК. Оновлення ОК здебільшого стосується суто методики викладання. Недостатня публікаційна активність НПП в галузі філології та перекладу. Відсутня системна практика проведення лекцій, майстер-класів, практичних занять безпосередньо роботодавцями або залучення їх до оцінювання студентських робіт. Відсутність персонального повного доступу до навчальних ресурсів для НПП обмежує їх можливості для повної інтеграції в освітній процес. Освітня програма не має регулярного оновлення, що є порушенням внутрішніх положень університету. Оновлення проводиться лише за необхідності змін у програмних результатах навчання, що обмежує гнучкість програми. Відсутність у вільному доступі робочих програм навчальних дисциплін.

Рекомендації

Гаранту ОП до кінця поточного навчального року переглянути та проаналізувати зміст і доцільність додаткових ПРН з метою уникнення дублювання ПРН Стандарту. Гаранту ОП та відповідальним за НД НПП до кінця поточного навчального року переглянути та логічно упорядкувати матрицю забезпечення ПРН відповідними ОК. Директору навчально-методичного центру управління підготовки фахівців до кінця поточного семестру забезпечити уніфікацію ВД у загальноуніверситетському Каталозі. Гаранту ОП та НПП кафедри філології та перекладу до кінця поточного навчального року переглянути зміст навчальної практики у контексті його відповідності майбутній професії перекладача. Гаранту ОП та директору навчально-методичного центру управління підготовки фахівців проаналізувати навчальні плани здобувачів ОП 2021, 2022, 2023 років та привести їх у відповідність до законодавства України та нормативно-правових документів ЗВО. Протягом навчального року розглянути можливості розширення мережі партнерських закладів для академічної мобільності (внутрішньої та зовнішньої). До початку наступного навчального року розпочати використання безкоштовних перекладацьких програм. Гаранту ОП до кінця поточного навчального року перевірити та узгодити робочі програми та силабуси, привести у відповідність наповнення згідно заявлених ПРН. Гаранту та НПП, що забезпечують ОК 28 переглянути тематичне спрямування публікацій та змінити орієнтування на перекладацьке, щоб привести у відповідність до ОП. Гаранту ОП та НПП переглянути ОК та оновити згідно своїх наукових надбань, формалізувати процес оновлення дисциплін та забезпечити систематичне залучення студентів та роботодавців до цього процесу. Проректору з наукової та міжнародної діяльності активізувати роботу щодо академічної мобільності, укладання угод із зарубіжними університетами та стимулювання студентів до участі у міжнародних програмах. Завідувачу кафедри до початку

нового навчального привести у відповідність НПП до ОК, згідно наукових надбань. Стимулювати публікаційну активність НПП у філологічному та перекладацькому напрямах. Гаранту ОП протягом року залучити практиків як викладачів для спецкурсів та воркшопів. Протягом року розглянути можливість надання НПП персонального повного доступу до модульного середовища (через логін та пароль). До кінця 2024-2025 навчального року узгодити всі навчальні плани з ОП та розкладом, переглядати ОП на регулярній основі для забезпечення її актуальності, фіксувати результати перегляду та оновлення у версіях ОП відповідного року. Гаранту ОП до кінця поточного семестру узгодити з посадовими особами, відповідальними за наповнення МСОП та сайту ІПСТ, алгоритм надання вільного доступу до робочих програм навчальних дисциплін.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Зміст ОП загалом відповідає стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузь знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (зі змінами), затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України від 28.05.2021 р. № 593. Реалізацію цілей ОП забезпечено набуттям 13 ЗК і 15 ФК, досягненням 26 ПРН. Перелік ПРН, передбачених у чинному стандарті, доповнено сімома ПРН (ПРН 7, 8, 18, 23,24, 25, 26). Додатково до вимог стандарту в ОП передбачено досягнення наступних: ПРН 7 Знати правила культури спілкування державною та англійською мовами, якими здійснюється перекладацька діяльність у сфері бізнес-комунікацій.; ПРН 8 Розуміти морально-етичні норми поведінки й спілкування у полікультурному, політичному і багатоконфесійному суспільстві; ПРН 18 Уміти перекладати наукову, суспільно-політичну, фахову літературу та документацію сфери бізнес-комунікацій з української мови англійською й навпаки, здійснювати редагування перекладів; ПРН 23 Вести роботу з уніфікації термінів, удосконалення використовуваних понять/визначень у галузі перекладацької діяльності у сфері бізнес-комунікацій; ПРН 24 Логічно і з дотриманням норм літературної мови викладати текст в письмовій та усній формах під час перекладу з англійської рідною мовою й навпаки; ПРН 25 Використовувати знання структурних особливостей термінологічних лексичних одиниць англійської й української мов у перекладацькій діяльності та здійснювати структурно-логічний аналіз термінологічних одиниць вихідної мови та їх еквівалентів у вхідній мові у сфері бізнес-комунікацій; ПРН 26 Демонструвати знання з обраної філологічної спеціалізації в галузі перекладацької діяльності у сфері бізнес-комунікацій. Зазначені ПРН корелюють із чинними вимогами Національної рамки кваліфікацій, відповідають шостому її рівню. Однак доцільність введення ПРН 7, 8, 24 викликає сумнів, оскільки вони дублюють стандартні ПРН 19, 20, 4 у більш вузькому сенсі.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійних стандартів за визначеними в ОП професійними кваліфікаціями на час проведення акредитаційної експертизи немає.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» має таку мету навчання: «Підготувати висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців, які володіють глибокими знаннями, загальними й фаховими компетентностями в галузі гуманітарних наук зі спеціальності 035 Філологія в сфері перекладу в бізнес- комунікаціях з англійської мови українською й навпаки в усній і письмовій формах; здатні аналізувати, організовувати та вести міжмовну та міжкультурну ділову комунікацію, планувати й виконувати успішні комплексні перекладацькі проєкти, розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням

письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами» (с. 4 ОП 2021 р.). Мета ОП відповідає завданням і місії, визначеним у «Стратегії Київського національного університету технологій та дизайну на 2024-2028 рр.» (надання здобувачам доступу до якісної освіти, розвитку їх навчально-дослідницького та креативного потенціалу з метою формування людського капіталу, необхідного для сталого розвитку України та ефективної міжнародної діяльності) та «Стратегії сталого розвитку КНУТД до 2030 року» (sustainable_development_strategy_KNUTD.pdf) (партнерство заради сталого розвитку, важливість міжнародної діяльності й партнерських відносин для забезпечення належного рівня підготовки фахівців і сталого розвитку) від 04.12.2023 року. Мета ОП також корелює зі «Статутом КНУТД» (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/statut_knutd_2023_05.pdf) (пункт 6.1 Про заходи щодо інтеграції до європейського простору вищої освіти та світової освітньої системи Університету) а також положеннями «Програми інтернаціоналізації КНУТД на 2024-2028 рр.» (program_internationalization_2024.pdf). Щодо особливостей ОП, то вони полягають в розширеному (в порівнянні зі запропонованим чинним стандартом) переліку компетентностей (ФК 13, 14, 15) та ПРН (ПРН 7, 8, 18, 23,24, 25, 26) (Відомості СО ст.7) і суголосні місії і сратегії ЗВО у контексті формування людського капіталу, необхідного для повоєнної розбудови та розвитку України.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Проведені фокус-групи (НПП, представники академічної спільноти, потенційні роботодавці) підтвердили, що до формулювання мети і програмних результатів навчання ОПП «Англійська мова: переклад у бізнескомунікаціях» на етапі роєктування активно залучалися всі зацікавлені сторони. Позитивну рецензію на ОП 2021 року надали представники академічної спільноти к. філол. н., доцент Колодіна Л.С (НУБіП України), к. філол. н. доцент Олійник В.О (НТУ «КПІ імені І.Сікорського»), к. філол. н. доцент Якуба В.В. (Київський університет імені Бориса Грінченка), к. філол. н. доцент Васильчук Л.Ф (КНЛУ),потенційний роботодавець Каіпецька Т.А., директор компанії «Crew Business Events».(https://knutd.edu.ua/ekts/monitoring/bachelor). Під час спілкування ЕГ з роботодавцями і іншими зовнішніми стейкголдерами також з'ясувалося, що що вищезазначені особи продовжують брати активну участь у вдосконаленні ОП.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Сучасні тенденції розвитку науки та вдосконалення спеціальності, зокрема, спрямованість на мультикультурність, міждисциплінарність, синергію мовознавства, перекладознавства,, етики ділової комунікації та технологічної грамотності яскраво простежуються на ОП. Предметна сфера останньої поєднує ОК та ВК з германістики, літературознавства, мовознавства та перекладу у сфері бізнес-комунікацій. Під час розроблення та вдосконалення цілей і програмних результатів ОП враховано Стратегію розвитку Київської області на 2021-2027 рр. (https://surl.li/bdvvxw), яка передбачає розширення міжнародних контактів, залучення іноземного капіталу та підвищення конкурентоспроможності регіону, що спричиняє попит на фахівців, які не тільки добре знають англійську мову, але є водночас кваліфікованими перекладачами, здатними працювати у сфері міжнародних відносин, масової комунікації, PR-технологій і забезпечувати якісний переклад з використанням сучасних технологій у професійній діяльності. ОП сприяє оволодінню цими навичками. Розробники ОП послуговувалися досвідом подібних вітчизняних програм (Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Київського національного лінгвістичного університету, Західноукраїнського національного університету, КПІ імені Ігоря Сікорського), а також брали до уваги напрацювання закордонних ЗВО, насамперед університетів - партнерів КНУТД. При розробці програми було враховано досвід підготовки фахівців з філології в Університеті ім. А. Міцкевича (м. Познань, Республіка Польща) та Ризькому технічному університеті (м. Рига, Латвійська Республіка). Аналіз досвіду цих ЗВО призвів до визначення компетентностей, змісту обов'язкових компонентів та вибіркових ОК, що відбиває тенденції розвитку професійної галузі.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню «В» за Критерієм 1: додатково введені ПРН 18, 23, 25, 26 віддзеркалюють особливості фахової підготовки здобувачів за ОП (підкритерій 1.1), чітко сформульовані цілі підготовки фахівців, які корелюють із місією та стратегією КНУТД (підкритерій 1.3), проєктна група залучає до обговорення проєкту ОП представників академічної спільноти та потенційних роботодавців (підкритерій 1.4), враховує досвід вітчизняних та іноземних аналогічних програм (підкритерій 1.5). Порядок переліку ПРН, наведений в Стандарті, необґрунтовано змінений, доцільність введення додаткових ПРН 7, 8, 24 викликає сумнів, оскільки вони дублюють стандартні ПРН 19, 20, 4 у більш вузькому сенсі, але ці недоліки не є суттєвими, не впливають на загальний рівень відповідності даного критерію. На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 1 відсутні.

Недоліки

Додаткові ПРН 7, 8, 24 дублюють стандартні ПРН 19, 20, 4 у більш вузькому сенсі.

Рекомендації

Гаранту ОП до кінця поточного навчального року переглянути та проаналізувати зміст і доцільність додаткових ПРН з метою уникнення дублювання ПРН Стандарту.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Обсяг ОП становить 240 кредитів ЄКТС, що відповідає ч.4 ст. 5 ЗУ «Про вищу освіту». 180 кредитів відведено для нормативних ОК, 60 – для вибіркових, що, своєю чергою, відповідає вимогам п. 15 ч. 1 ст. 62 ЗУ «Про вищу освіту». Обсяг ОП для денної, дистанційної та заочної форми навчання відповідає вимогам чинного стандарту вищої освіти для РВО бакалавра за спеціальністю 035 Філологія. З обсягу нормативних ОК на практичну підготовку відведено 18 кредитів (ОК 29 «Виробнича практика»). Обсяг кредитів ЄКТС в навчальному плані відповідає обсягу кредитів ЄКТС в освітній програмі.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Зміст ОП в цілому має чітку структуру. ОК ОП забезпечують досягнення заявленої мети та ПРН, набуття ЗК та ФК, формують систему знань у галузі мовознавства, літературознавства, перекладознавства. Основними ОК, які забезпечують досягнення ПРН, пов'язаних із опануванням теоретичних засад філологічної науки та перекладознавства, є "Загальне мовознавство", "Історія англійської мови", "Основи перекладознавства", "Зіставна граматика англійської та української мов", "Зіставна лексикологія англійської та української мов", " Зіставна стилістика англійської та української мов. " Окрім мовознавчих, ОП концентрується також на літературознавчих ("Українська література від давнини до сучасності у світовому та культурному контексті", "Зарубіжна література та література англомовних країн"); перекладацьких ("Теорія і практика письмового перекладу з англійської мови", "Теорія і практика письмового перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською мовою", " Теорія і практика усного перекладу текстів сфери бізнес- комунікації англійською мовою", "Переклад ділової документації"), загальнокультурних ("Теорія міжкультурної комунікації", "Лінгвокраїнознавство") та громадянських ("Філософія, політологія та соціологія") компетентностях і ПРН, передбачених стандартом спеціальності, а також запропонованих ЗВО з урахуванням особливостей ОП. Нормативні ОК становлять взаємопов'язану систему (с. 11 ОП 2024 р.), представлену структурно-логічною схемою. Навчальний план ОП 2024 року сформований відповідно до опису ОП та структурно-логічної схеми. Усі ПРН забезпечені нормативними ОК. Однак, у матриці забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП проглядається надмірність та невідповідність багатьох ОК тим ПРН, які вони забезпечують. До прикладу, ОК 25 Інформаційні системи та технології забезпечує досягнення 7 ПРН (2,3,9,10,17,21,22), з яких 4 (2,3,21,22) є суто філологічними, ОК Навчальна практика забезпечує досягнення 21 ПРН, а ОК 27 Практика німецької мови забезпечує досягнення 22 ПРН з 26, що є абсолютно нелогічним. Слід також зазначити, що навчальний план ОП 2021 року необґрунтовано змінений: з нього вилучено ОК 25 Теорія і практика письмового та усного перекладу ділових переговорів і конференцій, натомість введено ОК Практика німецької мови та ОК Інформаційні системи та технології, ОК 14 Практика англійської мови змінено на Практику англійської мови і перекладу. Перелік дисциплін у розкладі занять для студентів 4 курсу 2021 року набору відповідає навчальному плану 2024 року, хоча ОП з 2021 року не перезатверджувалася Вченою радою КНУТД з дотриманням усіх необхідних процедур.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Зміст ОП загалом відповідає предметній сфері заявленої для неї спеціальності 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки. Об'єктом вивчення ОП є англійська мова (у теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література та усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах. Англійська мова в розрізі ОП представлені в теоретичному та практичному аспектах ОК "Загальне мовознавство", "Історія англійської мови", "Зіставна граматика англійської та української мов", "Зіставна лексикологія англійської та української мов", "Зіставна стилістика англійської та української мов", "Практична фонетика англійської мови", "Практична граматика англійської мови", "Лінгвокраїнознавство (англійська мова)". Література і усна народна творчість вивчаються в рамках ОК "Українська література від давнини до сучасності у світовому та культурному контексті" та ОК "Зарубіжна література та література англомовних країн". Переклад (у теоретичному і практичному аспектах) та міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація знайшли своє відображення у ОК "Теорія і практика письмового перекладу з англійської мови", "Теорія і практика письмового перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською мовою", " Теорія і практика усного перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською мовою", "Переклад ділової документації", "Теорія міжкультурної комунікації", "Інформаційні системи та технології", "Виробнича практика". Теми курсових робіт відповідають предметній області спеціальності 035 Філологія. Практична підготовка представлена ОК 28 Навчальна практика та ОК 29 Виробнича практика. Це дає змогу забезпечувати підготовку фахівців, які після завершення навчання здатні розв'язувати практичні проблеми в галузі германської філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій і методів філологічної науки. ОК 25 Інформаційні системи та технології та ОК 26 Переклад ділової документації покликані навчити здобувача вищої освіти використовувати сучасні перекладацькі технології (програмне забезпечення), аби бути конкурентоздатним на сучасному ринку праці.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Формування індивідуальної освітньої траєкторії у ЗВО регламентується Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТД (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf), Про академічну мобільність учасників освітнього процесу КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/polozh_academ_mobility.pdf), Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти у КНУТД (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennya_pro_vilnij_vibir_2024.pdf), Положенням про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти та визначення академічної різниці у КНУТД (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh_neform_inform_osvita.pdf), Положенням про організацію навчання за індивідуальним графіком (https://drive.google.com/file/d/1ku079jOR_TOavUXQVoc_oVnP6T_ePRvi/view). Здобувачі за цією ОП у 3-7 семестрах мають право на вибір 10 НД (у тому числі інших рівнів освіти) обсягом 60 кредитів (25% від загальної кількості кредитів). Вибір здійснюється через програму АСУОП із Загальноуніверситетського Каталогу дисциплін вільного вибору (https://knutd.edu.ua/ekts/dvvs/dvvs24-25/), який на 2024/2025 н. рік пропонує 95 дисциплін. Відповідно до Положення про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти у КНУТД, навчальні групи для вивчення дисциплін вільного вибору становлять не менше 30 осіб, результат вибору здобувача може бути скоригований у випадку недостатньої або надмірної кількості бажаючих для формування групи, а обсяг усіх дисциплін у Каталозі має бути однаковим. Однак, Каталог містить ВД обсягом 4 або 6 кредитів, що звужує вибір 10 будь-яких ВД загальним обсягом 60 кредитів. Для ознайомлення зі змістом вибіркової дисципліни здобувачі звертаються до силабусів, розміщених на сторінці «Освіта» в розділі «Інформаційний пакет ЕКТС». Здобувачі освіти під час зустрічі з ЕГ підтвердили факт обрання вибіркових ОК шляхом вільного вибору, поділилися своїм досвідом у їх виборі, продемонстрували обізнаність щодо механізму реалізації вибірковості, а також розповіли про широкий вибір наукових керівників, вільне обрання тем курсових робіт і можливість запропонувати власну тему наукового дослідження.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентують «Положення про організацію освітнього процесу в Київському національному університеті технологій та дизайну» (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf) та «Положення про організацію та проведення практичної підготовки студентів КНУТД» (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-organiz-proved-praktpidgot-stud_2024.pdf). ЕГ вважає, що на ОП передбачено достатньо практичних годин для здобуття компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності. Так, аналіз НП та силабусів НД продемонстрував, що переважна кількість ОК є практико-орієнтованою: з 1800 аудиторних годин за цією ОП, 1320 (73%) відводяться на практичні та семінарські

заняття. Крім того, відповідно до навчального плану ОП 2024 року здобувачі проходять навчальну практику (6 кредитів) на 1 курсі і виробничу (18 кредитів) на 2, 3 і 4 курсах. Навчальна практика передбачає ознайомлення та формування у студентів достатнього уявлення про обрану спеціальність, значення та перспективи їх майбутньої діяльності; поглиблення та закріплення теоретичних знань; набуття первинних навичок професійної діяльності (Положення про організацію та проведення практичної підготовки студентів КНУТД ст. 2). Однак під час навчальної практики здобувачі пишуть 2 тези доповідей на конференції, що ніяк не пов'язане з їх майбутньою перекладацькою діяльністю. Виробнича практика передбачає здобуття навичок і вмінь, необхідних для усвідомлення ним професійної значущості набутих компетентностей, стимулювання потреби постійного удосконалення професійних знань, навичок та умінь перекладацької майстерності; оволодіння сучасними формами, засобами, технологіями перекладацької діяльності у різних типах організацій; знайомство з робочим місцем перекладача, редактора перекладів, перекладача- консультанта, інокореспондента, перекладача на міжнародних конференціях, гіда-перекладача, спеціаліста підрозділу реклами та зв'язків з громадськістю; розвиток творчої ініціативи, реалізація особистісного творчого потенціалу. Базами виробничої практики виступають бізнес та підприємницькі організації, Торгово-промислова палата, перекладацькі бюро. Здобувачі мають мають право самостійно пропонувати місце проходження їхньої практики, але всі 16 студентів 2-го курсу проходять ВП у Торгово-промисловій палаті України, 17 студентів 3-го курсу у ТОВ (ТАС ЕВОТЕК) м. Київ, 17 із 22 студентів 4-го курсу у Бюро перекладів ИнЯз , м. Київ.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Набуттю соціальних навичок сприяють такі нормативні освітні компоненти: ОК 10 «Теорія міжкультурної комунікації», ОК 14 «Практика англійської мови та перекладу», ОК 27 «Практика німецької мови», ОК 24 «Теорія і практика усного перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською мовою», ОК 25 «Інформаційні системи та технології», ОК 4 «Психологія», ОК 5 «Фізичне виховання» тощо. Вони навчають ефективній взаємодії в умовах різноманітності і полікультурності, здатності до пошуку, опрацювання та аналізу інформації із застосуванням сучасних інформаційний і комунікативних технологій, навичок самоорганізації власної навчальної діяльності, формуванню правильного ставлення до власного здоров'я і здорового способу життя. Як зазначено у відомостях СО та підтверджено під час зустрічей із гарантом і НПП, соціальні навички формуються протягом усього періоду навчання за ОП завдяки різним методам та формам: інтерактивним лекційним заняттям, груповим та індивідуальним завданням, дебатам, діловим іграм, творчим, проблемно-пошуковим завданням, волонтерській діяльності. Виробнича практика сприяє формуванню навичок працювати автономно, керування часом, відповідальності, дотримання дедлайнів, сприяє формуванню лідерських і креативних навичок, вмінь працювати в команді і автономно. Під час фокус груп також з'ясувалося, що здобувачі освіти беруть активну участь у волонтерській діяльності (фасують продуктові набори для бійців ЗСУ, збирають книжки для передачі воїнам). Така діяльність, безсумнівно, розвиває соціальні навички не гірше, ніж аудиторні заняття під керівництвом викладача.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Відповідно до аналізу навчального плану денної форми навчання, у структурі ОК дотримано вимоги щодо розподілу обсягу освітніх компонентів ОП з урахуванням фактичного навантаження здобувачів. ЗВО має низку документів, що регламентують цей розподіл: «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТД» (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf), «Положення про розробку освітніх програм у КНУТД» (https://drive.google.com/file/d/1F7dpxEsdZPo82Ea-oXwlQFHQ3PiWUocV/view), «Положення про організацію та навчально-методичного забезпечення самостійної роботи здобувачів вищої освіти КНУТД (https://drive.google.com/file/d/1QuxenOlW7R1UNH2HeTJWLHGxuA3qoEx/view). Зокрема, в документах зазначено, що обсяг навчальних занять в одному кредиті ЄКТС навчальної дисципліни становить не менше10 годин для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за денною формою здобуття вищої освіти, а розрахункове навчальне навантаження здобувача вищої освіти протягом одного навчального року за денною формою здобуття вищої освіти становить 60 кредитів ЄКТС; співвідношення обсягів СРС та аудиторних занять визначається з урахуванням специфіки та змісту конкретної навчальної дисципліни, її місця, значення й дидактичної мети в реалізації Освітньої програми. Серед контактних годин нормативних ОК на ОП переважають практичні заняття (1320 годин із загальної кількості 1800 аудиторних годин), що дає можливість покращити практичні навички комунікації та перекладу з а англійської мови. За результатами відповідної фокус-групи, здобувачі не висловлювали незадоволення наявним співвідношенням аудиторної та самостійної роботи в розрізі нормативних ОК.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Підготовка здобувачів на цій ОП за дуальною формою не здійснюється. Однак практикоорієнтованість ОП забезпечується завдяки застосуванню діяльнісного підходу на практичних заняттях за дисциплінами ОП (Теорія і практика письмового перекладу з англійської мови, Теорія і практика письмового перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською мовою, Теорія і практика усного перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською

мовою, Переклад ділової документації, Інформаційні системи та технології), який передбачає моделювання потенційних професійних ситуацій і активізацію діяльності студентів щодо застосування отриманих теоретичних знань на практиці, а також завдяки практичній підготовці, яка безпосередньо пов'язана з реальними професійними завданнями та сприяє формуванню необхідних компетентностей у здобувачів освіти. Це ОК 29 «Виробнича практика» обсягом 18 кредитів ЕКТС, яка передбачена у 4, 6, 8 семестрах і проходить виключно на базах підприємств, Торгово-промислової палати та перекладацьких бюро і сприяє розвитку і вдосконаленню професійних навичок майбутніх перекладачів. Проаналізувавши структурно-логічну схему ОП, ЕГ дійшла висновку, що теоретичні дисципліни, дотичні практичній підготовці, передують, або викладаються паралельно з виробничою практикою, що сприяє її ефективності.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує набуття здобувачами компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722, а саме: якісна освіта, міцне здоров'я, гендерна рівність, гідна праця та економічне зростання, інновації та інфраструктура, скорочення нерівності, відповідальне споживання, мир та справедливість. У контексті ОП це загальні компетентності, такі як ЗК 7 (Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми), що забезпечується ОК1, ОК3, ОК 4, ОК 10, ОК 14, ОК 29; ЗК 8 (Здатність працювати в команді та автономно), що забезпечується ОК5 ,ОК 10, ОК 14, ОК 17, ОК 23-25, ОК 29; ЗК 5 (Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями), що реалізується ОК1-7, ОК 14-29; ЗК 11 (Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях),що досягається ОК3-6, 8, 12,14-18, 21-29.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП частково відповідає Критерію 2: ОК ОП розподіллено на нормативні та вибіркові в обсягах, визначених чинним законодавством (підкритерій 2.1); нормативні ОК становлять взаємопов'язану систему і забезпечують досягнення заявленої мети та ПРН (підкритерій 2.2); зміст ОП відповідає визначеній предметній області (мовознавство, літературознавство, перекладознавство) (підкритерій 2.3); здобувачам ОП пропонується 95 дисциплін на вибір із Загальноуніверситетського Каталогу (підкритерій 2.4); набуття соціальних навичок реалізується шляхом використання різноманітних форм та методів навчання (підкритерій 2.6); обсяг освітнього складника ОП та окремих її компонентів відповідає фактичному навантаженню здобувачів (підкритерій 2.7);. блок перекладацьких дисциплін та виробнича практика забезпечують практикоорієнтованість ОП (підкритерій 2.8); ЗК ОП сприяють розвитку компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку(підкритерій 2.9). Водночас ОП має окремі недоліки: у матриці забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП проглядається надмірність та невідповідність багатьох ОК тим ПРН, які вони забезпечують (ОК 25 Інформаційні системи та технології забезпечує досягнення 7 ПРН (2,3,9,10,17,21,22), з яких 4 (2,3,21,22) є суто філологічними, ОК Навчальна практика забезпечує досягнення 21 ПРН, а ОК 27 Практика німецької мови - 22 ПРН з 26) (підкритерій 2.2); каталог дисциплін за вибором містить ВД обсягом 4 або 6 кредитів, що звужує вибір 10 будь-яких ВД загальним обсягом 60 кредитів (підкритерій 2.4); навчальна практика, під час якої здобувачі пишуть 2 тези доповідей на конференції, не пов'язана з їх майбутньою перекладацькою діяльністю (підкритерій 2.5). На думку ЕГ суттєвим недоліком ОП є те, що навчальний план для 2021 року необгрунтовано змінений: з нього вилучено ОК 25 Теорія і практика письмового та усного перекладу ділових переговорів і конференцій, натомість введено ОК Практика німецької мови та ОК Інформаційні системи та технології, ОК 14 Практика англійської мови змінено на Практику англійської мови і перекладу. Перелік дисциплін у розкладі занять для студентів 4 курсу 2021 року набору відповідає навчальному плану 2024 року, хоча ОП з 2021 року не перезатверджувалася ВР КНУТД з дотриманням усіх необхідних процедур. Навіть за умови досягнення усіх ПРН, це порушує "Закон про вищу освіту", де зазначено, що на основі навчального плану розробляються та затверджуються індивідуальні навчальні плани здобувачів на весь період навчання (Частина шоста статті 10 в редакції Закону № 3642-IX від 23.04.2024), а також права здобувачів, які обирали ОП, зокрема її ОК, у рік вступу. З огляду на те, що зазначені слабкі сторони можна усунути до кінця поточного навчального року, а суттєвий недолік не має фундаментального характеру, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 2 як "Е". На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 2 відсутні.

Недоліки

1.У матриці забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП проглядається надмірність та невідповідність багатьох ОК тим ПРН, які вони забезпечують. 2. Каталог дисциплін за вибором містить ВД різного обсягу (6 і 4 кредити), що звужує можливості вибіру здобувачем 10 дисциплін обсягом 60 кредитів ЕКТС. 3.Навчальна практика, під час якої здобувачі пишуть тези доповідей на конференції, не пов'язана з їх майбутньою перекладацькою

діяльністю. 4. Навчальний план ОП 2021 року змінений без перезатвердження ВР КНУТД і дотримання усіх необхідних процедур.

Рекомендації

1.Гаранту ОП та відповідальним за НД НПП до кінця поточного навчального року переглянути та логічно упорядкувати матрицю забезпечення ПРН відповідними ОК. 2. Директору навчально-методичного центру управління підготовки фахівців до кінця поточного семестру забезпечити уніфікацію ВД у загальноуніверситетському Каталозі. 3. Гаранту ОП та НПП кафедри філології та перекладу до кінця поточного навчального року переглянути зміст навчальної практики у контексті його відповідності майбутній професії перекладача. 4. Гаранту ОП та директору навчально-методичного центру управління підготовки фахівців проаналізувати навчальні плани здобувачів ОП 2021, 2022, 2023 років та привести їх у відповідність до законодавства України та нормативно-правових документів ЗВО.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень Е

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Експертною групою засвідчено, що правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти у Київському національному університету технологій та дизайну не містять дискримінаційних положень. Інформація про правила прийому, зміни до правил прийому та необхідні додатки оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти: https://knutd.edu.ua/admissions_main/admissions_rules/. Правила прийому КНУТД у 2024 році затверджено Вченою радою університету (протокол №9 від 18.04.2024) та було введено в дію наказом ректора (наказ №120 від 18.04.2024). Щорічний перегляд правил прийому забезпечує їх відповідність чинному законодавству України, зокрема нормативним актам Міністерства освіти і науки України. Експертною групою під час зустрічей зі здобувачами засвідчено, що Правила вступу були зрозумілими для них та викладені у достатньому обсязі.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила Прийому на навчання для здобуття вищої освіти у КНУТД у 2024 році (https://knutd.edu.ua/files/pravila/2024/Pravyla-pryiomu_2024.pdf) відповідають загальним вимогам для вступу на перший (бакалаврський) рівень освіти. Конкурсний відбір у 2024 році здійснювався за результатами національного мультипредметного тесту (НМТ) 2022-2024 років, результатами зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) 2021 року та за результатами розгляду мотиваційних листів. У мотиваційних листах вступники вказували інформацію про їх особисту зацікавленість у вступі на цю конкретну ОП.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

Заклад вищої освіти здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах, у тому числі під час академічної мобільності, відповідно до Положення про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти та визначення академічної різниці у КНУТД (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh_neform_inform_osvita.pdf). Процедура визнання регулюється чіткими правилами. Експертною групою під час акредитаційної експертизи було підтверджено, що визнання та перезарахування результатів навчання проводиться за заявою здобувача вищої освіти на ім'я завідувача випускової кафедри на підставі академічної довідки, індивідуального навчального плану або додатку до диплома. Далі завідувач кафедри створює комісію за участю гаранта освітньої програми, яка аналізує документи, визначає відповідність результатів навчання та ухвалює рішення. Висновки комісії, заява здобувача та документи про

результати навчання долучаються до особової справи здобувача освіти. У навчальну картку та індивідуальний план здобувача вносяться записи про перезарахування результатів навчання. Визнання результатів академічної мобільності здійснюється відповідно до Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/polozh_academ_mobility.pdf). Сертифікати, оцінки за системою ECTS, окремі модулі чи навчальні дисципліни, які здобувачі вивчали у партнерських ЗВО в межах програм академічної мобільності, можуть бути перезараховані згідно з установленою процедурою. Прикладом визнання результатів навчання та академічної мобільності є участь у програмі міжнародної кредитної онлайн-мобільності у Бакинському слов'янському університеті у 2023-2024 навчальному році (https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/16848/ - лекція старшої викладачки кафедри азербайджанського мультикультуралізму та країнознавства Бакинського слов'янського університету М. Джафаргулієвої., https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/17095/ - лекція професора кафедри слов'янської філології Бакинського слов'янського університету Р. Новрузова і старшої викладачки кафедри слов'янської філології, директорки Українського культурно-освітнього центру БСУ Л. Керімової.). В результаті для здобувачів групи БАМ-23 було визнано результати навчання відповідно до протоколу №12 засідання кафедри від 19.06.2024. Здобувачка групи БАМ-21 Т.Лунга з 2.09.2024 по 26.01.2025 навчалася за програмою міжнародної мобільності «Еразмус+» у Ризькому Технічному Університеті (м. Рига, Латвійська Республіка). Під час зустрічі із гарантом ОП та з викладачами було встановлено, що комісію для визнання результатів академічної мобільності Т. Лунги сформовано (розпорядження №1 від 06.02.2025), однак станом на час проведення акредитаційної експертизи результати ще не було визнано.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

Заклад вищої освіти здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, відповідно до Положення про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, отриманих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh_neform_inform_osvita.pdf). Процедура визнання є чітко регламентованою, що гарантує її прозорість і доступність для всіх учасників освітнього процесу. Під час зустрічей з фокус-групами було підтверджено те, що для здобувачів та НПП дана процедура є зрозумілою. Зокрема, у 2023-2024 навчальному році здобувачі групи БАМ-23 пройшли курси з академічної доброчесності на платформах Prometheus, EdEra та ВУМ online, отримали сертифікати та, відповідно до встановленого порядку, результати навчання було визнано (протоколи засідання кафедри від 13.03.2024 № 8 та №8а). Також здобувачі ОП засвідчили, що проходять курс «Інноваційні технології у перекладацькій діяльності» за підтримки Гельсінського університету (https://blogs.helsinki.fi/digihum-ua/), а також обізнані з можливостями навчатись на онлайн-курсах з цифрової філології Єнського університету (Німеччина) (https://surl.li/zekvap). Разом з тим під час зустрічі з гарантом ОП Є. Ісаковою було визначено, що ці курси були надані без конкретної прив'язки до освітніх компонент.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Правила вступу чітку за зрозумілі, відповідають конкретній ОП (підкритерії 3.1 та 3.2). Є реальні приклади академічної мобільності здобувачів та її документального підтвердження (підкритерій 3.3). ЗВО впроваджує механізми зарахування результатів неформального навчання, що мотивує здобувачів до самостійного розвитку та побудови індивідуальної освітньої траєкторії. Є приклади визнання результатів навчання з відкритих онлайн-платформ (Prometheus, EdEra, ВУМ online), що свідчить про гнучкість організації освітнього процесу (підкритерій 3.4). Загалом ОП відповідає Критерію 3 за усіма підкритеріями та відповідає рівню В. На думку ЕГ, позитивних практик за критерієм 3 немає.

Недоліки

Приклади академічної мобільності здобувачів поодинокі, відсутні приклади внутрішньої академічної мобільності.

Рекомендації

Протягом навчального року розглянути можливості розширення мережі партнерських закладів для академічної мобільності (внутрішньої та зовнішньої).

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес за освітньою програмою (ОП) «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» Київського національного університету технологій та дизайну (КНУТД) відповідає чинним стандартам вищої освіти, зокрема: Стандарту вищої освіти спеціальності 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня, Положенню про організацію освітнього процесу в КНУТД https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf , яке регламентує організацію навчання за очною, заочною та дистанційною формами, використання різних видів навчальної діяльності (лекції, практичні, семінари, консультації, самостійна робота, навчальна і виробнича практика). В ОП застосовуються різноманітні методи навчання, які відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та сприяють досягненню програмних результатів навчання: На лекціях використовуються пояснювально-демонстраційний метод, дискусії, мозковий штурм із дотриманням принципу наочності. На практичних заняттях переважають інтерактивні та комунікативно-ситуативні методи, із застосуванням необхідного технічного забезпечення. Самостійна робота базується на методах проєктного навчання та моделювання ситуацій. Виробничі практики організовуються за діяльнісним підходом та сприяють практичному закріпленню знань і навичок. Освітня програма передбачає: формування індивідуальної освітньої траєкторії, що реалізується через вибіркові дисципліни та можливість самостійного вибору бази практики; вільний доступ до освітніх ресурсів, зокрема через систему Moodle та інституційний репозитарій КНУТД, рейтингову систему оцінювання, яка мотивує студентів до активної навчальної діяльності. Водночас ЕГ констатує відсутність використання перекладацьких програм для забезпечення освітнього процесу. Під час огляду МТЗ було зазначено, що лінгафонний кабінет вже встановлюється.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

Київський національний університет технологій та дизайну (КНУТД) забезпечує відкритий доступ усіх учасників освітнього процесу до інформації про цілі, зміст, програмні результати навчання та критерії оцінювання. Інформація подається у таких формах: Освітня програма розміщена у відкритому доступі на офіційному сайті університету та в електронному навчальному середовищі Moodle (проте, титульний аркуш затвердження датований 2021 роком). Робочі програми навчальних дисциплін містять детальний опис змісту дисциплін, компетентностей, методів навчання, критеріїв оцінювання та розміщені у Модульному середовищі освітнього процесу КНУТД (доступ до робочих програм у модульному середовищі було надано ЕГ у неділю 23.02.2025). Силабуси дисциплін, які включають короткий опис дисциплін, очікувані результати навчання, методи викладання та оцінювання, доступні на офіційному сайті (проте наповнення ОК 15 не відповідає назві курсу, адже це містить курс з теоретичної фонетики, ОК 27 містить невідповідність заявленій меті та певне неузгодження рівнів мови). Усі навчальні матеріали розробляються відповідно до стандартів якості та містять чіткі, доступні формулювання: Структура робочих програм враховує логіку освітнього процесу та містить розділи щодо компетентностей, методів викладання, форм контролю. Критерії оцінювання деталізовані у кожній навчальній дисципліні, що забезпечує прозорість оцінювання. Комунікація з викладачами через електронну пошту, чати у Moodle, консультації дозволяє уточнювати інформацію про освітні компоненти. Перед початком навчального року: студенти отримують доступ до освітньої програми та силабусів дисциплін, які вони обрали. На початку кожного курсу: викладачі настановчими лекціями знайомлять студентів із метою, завданнями дисципліни, методами навчання та критеріями оцінювання. Упродовж семестру: доступ до матеріалів залишається відкритим у Moodle, можливі консультації викладачів. Після завершення курсу: результати оцінювання доступні в електронному журналі, студенти можуть отримати пояснення щодо оцінок.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Київський національний університет технологій та дизайну забезпечує поєднання навчання і досліджень у межах реалізації освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Дослідницький компонент інтегрований у навчальний процес через аналіз автентичних текстів, оцінку перекладацьких стратегій та виконання аналітичних завдань у межах практичних занять. Студенти беруть участь у наукових конференціях, круглих столах та семінарах, де мають змогу представляти результати власних досліджень. Викладачі, які працюють над програмою, здійснюють наукову діяльність, результати якої використовуються у навчальному процесі. Також студенти залучаються до науково-дослідницької роботи кафедри, що сприяє їхньому професійному розвитку. Таким чином, освітній процес спрямований на формування дослідницьких навичок через виконання навчальних проєктів,

аналіз професійної літератури та залучення студентів до наукової діяльності відповідно до рівня бакалаврату. Проте, ЕГ вбачає певну тематичну невідповідність ОК 28 (навчальна практика) меті ОП, адже теми тез не відповідають підготовці перекладачів, так як ОК 28 забезпечує майже всі перекладацькі ПРН: Альошина Катерина, Лебедєва С. Л. Особливості освітньої системи Канади, Гайдук Мар'яна, Ісакова Є. П. Особливості мовної підготовки учнів старших класів Америки, Dudko Kyrylo, Roienko L. Learning language through culture, Ремінська Ангеліна, Бороліс І. І. Інноваційні технології у вивченні англійської мови, Пойда Дарина, Бороліс І. І. Інтернет як важливий інструмент вивчення іноземних мов, Щиковська Поліна, Бороліс І. І. Особливості системи вищої освіти Канади , Козлова Карина, Бороліс І. І. Взаємодія з міжкультурними аспектами у навчанні іноземних студентів.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Викладачі освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» Київського національного університету технологій та дизайну систематично оновлюють зміст освітніх компонентів відповідно до наукових досягнень і сучасних практик у галузі перекладознавства та бізнес-комунікацій. Це здійснюється шляхом перегляду робочих програм навчальних дисциплін, впровадження актуальних методик перекладу, оновлення навчальних матеріалів на основі сучасних наукових досліджень та професійних стандартів. Як зазначили НПП під час зустрічі з ЕГ, оновлення ОК здебільшого стосується апробацій нових методик викладання та підставі проходження стажувань. Періодичний перегляд змісту дисциплін проводиться у співпраці зі стейкголдерами, зокрема роботодавцями, що дозволяє враховувати актуальні вимоги ринку праці. Викладачі беруть участь у конференціях, тренінгах та стажуваннях, що сприяє інтеграції новітніх підходів у навчальний процес. Таким чином, оновлення освітніх компонентів базується на наукових дослідженнях, сучасних практиках у сфері перекладу та ділової комунікації, а також враховує запити роботодавців і студентів, що забезпечує відповідність програми сучасним вимогам.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Навчання, викладання та наукові дослідження за освітньою програмою «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» у Київському національному університеті технологій та дизайну пов'язані з процесами інтернаціоналізації. Це реалізується через викладання окремих дисциплін англійською мовою, використання автентичних іноземних джерел та співпрацю з міжнародними партнерами. Студенти мають можливість брати участь у міжнародних конференціях, програмах академічної мобільності та стажуваннях. Викладачі залучаються до міжнародних наукових досліджень, беруть участь у спільних проектах із закордонними університетами та проходять стажування за кордоном.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Освітній процес відповідає вимогам законодавства, стандартам вищої освіти та положенням КНУТД. Методи навчання є студентоцентричними, інтерактивними, сприяють досягненню програмних результатів навчання.Використання сучасних технологій, практикоорієнтованість, індивідуалізація навчання та система оцінювання забезпечують академічну свободу та високу якість освітнього процесу. (4.1) Всі учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію про навчальні дисципліни, їхні цілі, результати навчання, порядок та критерії оцінювання.Формати подання інформації (робочі програми, силабуси, лекційні матеріали, інструкції) є зрозумілими, доступними у відкритих онлайн-ресурсах та закритих платформах, доступних здобувачам. (4.2) Освітній процес тісно інтегрований із науковими дослідженнями через дисципліни, практики, курсові та кваліфікаційні роботи.Студенти беруть активну участь у наукових конференціях та мають можливість публікувати власні дослідження у фахових виданнях. (4.3)Оновлення освітніх компонентів здійснюється систематично на основі наукових досягнень, міжнародного досвіду та сучасних тенденцій. Викладачі залучені до міжнародних проєктів і програм підвищення кваліфікації, що сприяє вдосконаленню освітнього процесу. (4.4) Освітній процес, викладання та наукові дослідження активно інтегровані в міжнародний освітній простір через програми академічної мобільності, співпрацю з іноземними ЗВО та участь у міжнародних дослідженнях. (4.5). Загалом ОП відповідає Критерію 4 за усіма підкритеріями та відповідає рівню В. На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 4 відсутні.

Недоліки

1. Деякі ОК містять певні невідповідності назві та/або невідповідність результатам навчання за ОК. 2. Констатуючи академічну свободу здобувачів, ЕГ вбачає невідповідність наукових надбань ОП та її меті. 3. Оновлення ОК здебільшого стосується суто методики викладання. 4. Невелика кількість можливостей академічної мобільності для здобувачів

Рекомендації

1. Гаранту ОП до кінця поточного навчального року перевірити та узгодити робочі програми та силабуси, привести у відповідність наповнення згідно заявлених ПРН. 2. Гаранту та НПП, що забезпечують ОК 28, переглянути тематичне спрямування публікацій та змінити орієнтування на перекладацьке, щоб привести у відповідність до ОП. 3. Гаранту ОП та НПП переглянути ОК та оновити згідно своїх наукових надбань, формалізувати процес оновлення дисциплін та забезпечити систематичне залучення студентів та роботодавців до цього процесу. 4. Проректору з наукової та міжнародної діяльності активізувати роботу щодо академічної мобільності, укладання угод із зарубіжними університетами та стимулювання студентів до участі у міжнародних програмах.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів освіти за освітньою програмою «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» у Київському національному університеті технологій та дизайну є чітко визначеними, зрозумілими та відповідають вимогам забезпечення якості освіти. Оцінювання здійснюється на основі поєднання поточного та підсумкового контролю, що дозволяє визначити рівень засвоєння студентами навчального матеріалу для окремих дисциплін та освітньої програми в цілому. Це регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf) та Положенням про порядок і методику рейтингового оцінювання академічних досягнень студентів КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-poriadok-metod-ro-akadem-dos_2024.pdf). Критерії оцінювання розробляються відповідно до програмних результатів навчання та відображені у робочих програмах дисциплін та силабусах, які доводяться до відома студентів на початку навчального семестру. Оприлюднення критеріїв оцінювання здійснюється через навчальні платформи університету, робочі програми дисциплін та консультації викладачів. Контрольні заходи включають усні та письмові заліки, тести, реферати, перекладацькі завдання, аналіз текстів та практичні проєкти. Оцінювання спрямоване на перевірку не лише теоретичних знань, але й здатності студентів застосовувати їх на практиці у сфері перекладу та бізнес-комунікацій. Таким чином, система оцінювання є прозорою, дозволяє об'єктивно визначити рівень досягнення результатів навчання та своєчасно доводиться до студентів, що відповідає вимогам академічної доброчесності.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Форми атестації здобувачів вищої освіти за освітньою програмою «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» у Київському національному університеті технологій та дизайну відповідають вимогам стандарту вищої освіти. Атестація проводиться у формі атестаційного екзамену, який охоплює всі необхідні компетентності та програмні результати навчання. Іспит оцінює рівень сформованих знань, навичок та вмінь відповідно до програмних результатів навчання та спеціалізації програми.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У межах реалізації освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» у Київському національному університеті технологій та дизайну визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та забезпечують їх прозорість і об'єктивність. Процедури контролю знань регламентуються внутрішніми нормативними документами університету, зокрема

Положенням про організацію освітнього процесу https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf , робочими програмами навчальних дисциплін та силабусами. Вони визначають порядок проведення контрольних заходів, критерії оцінювання, форми поточного та підсумкового контролю, а також механізми запобігання академічним порушенням. Для забезпечення об'єктивності оцінювання запроваджено процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів. Викладачі не мають права оцінювати студентів, якщо між ними існують потенційні конфлікти інтересів, що може вплинути на об'єктивність оцінювання. Порядок оскарження результатів контрольних заходів передбачає можливість подання апеляції у разі незгоди з оцінкою. Студенти можуть звернутися до апеляційної комісії університету, яка розглядає заяву, аналізує аргументи та приймає обґрунтоване рішення щодо перегляду оцінки або підтвердження її правомірності. Також визначено порядок повторного складання іспитів та заліків у разі академічної заборгованості або обґрунтованої незгоди з результатами оцінювання. Зазначені правила є доступними для студентів та викладачів через інформаційні ресурси університету, включаючи офіційний сайт, навчальні платформи та методичні матеріали. Їх дотримання є обов'язковим під час реалізації освітньої програми, що забезпечує академічну доброчесність, рівні можливості для всіх здобувачів освіти та об'єктивність оцінювання. Під час зустрічі із здобувачами ЕГ пересвідчилась, що всі учасники освітнього процесу ознайомлені із процедурами оцінювання, оскарження результатів навчання тощо.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

У Київському національному університеті технологій та дизайну чітко визначено політику та процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Академічна доброчесність регулюється у Кодексі академічної доброчесності (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/kodeks_akadem_dobrochesnosti_knutd_15.09.2021.pdf), яке містить вимоги до уникнення плагіату, фабрикації та фальсифікації даних, самоплагіату, списування, хабарництва та інших порушень. Заклад освіти активно популяризує принципи академічної доброчесності через ознайомлення студентів із відповідними нормативними документами, проведення лекцій, тренінгів та інформаційних заходів. Викладачі у своїй роботі дотримуються стандартів доброчесності, забезпечуючи об'єктивне оцінювання знань студентів та дотримання етичних норм під час викладання. Для запобігання порушенням використовуються технологічні рішення, зокрема системи перевірки текстів на плагіат (Unicheck, StrikePlagiarism та інші). Всі письмові роботи студентів проходять перевірку на відповідність вимогам академічної доброчесності, а в разі виявлення порушень застосовуються передбачені санкції, які можуть включати повторне виконання завдання або дисциплінарні заходи. Культура академічної доброчесності є важливою складовою забезпечення якості освіти в університеті, що сприяє формуванню відповідального ставлення студентів до навчального процесу, розвитку навичок самостійного дослідження та дотримання етичних стандартів у майбутній професійній діяльності.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання є чіткими, зрозумілими, відповідають освітній програмі та стандартам вищої освіти. Оприлюднення критеріїв оцінювання та розкладу контрольних заходів здійснюється завчасно, що забезпечує прозорість освітнього процесу. Запроваджено механізми забезпечення академічної доброчесності та об'єктивності оцінювання. (4.1)Форми атестації здобувачів повністю відповідають стандарту вищої освіти. Результати навчання підтверджуються комплексним кваліфікаційним іспитом, що дозволяє оцінити як теоретичні знання, так і практичні навички студентів.(4.2) Процедури проведення контрольних заходів є чіткими, зрозумілими та регламентованими відповідними документами. Забезпечено механізми об'єктивного оцінювання, зокрема через тестування, присутність другого екзаменатора та можливість адміністративного контролю. Діє система врегулювання конфлікту інтересів через спеціальні комісії та Кодекс академічної доброчесності. (4.3) Університет має чітку політику академічної доброчесності, закріплену у внутрішніх нормативних документах та відкриту для всіх учасників освітнього процесу. Популяризація академічної доброчесності здійснюється через інформаційні кампанії, лекції та навчальні курси. (4.5). На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 5 відсутні. Загалом ОП відповідає Критерію 5 за усіма підкритеріями та відповідає рівню В. На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 5 відсутні.

Недоліки

не виявлено

Рекомендації

Ввести систему відстеження повторного використання матеріалів студентами, щоб запобігти самоплагіату.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Аналіз кадрового складу освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» Київського національного університету технологій та дизайну показав, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, мають відповідну кваліфікацію та професійний досвід. Вони здатні забезпечити викладання освітніх компонентів відповідно до вимог законодавства щодо кадрового забезпечення освітніх програм. Більшість викладачів мають базову вищу освіту, наукові ступені та звання, що підтверджує їхню наукову компетентність у сфері філології та перекладознавства. Проте, аналіз відповідності їхніх наукових публікацій дисциплінам, які вони викладають, виявив низку невідповідностей. Деякі викладачі мають публікації, що не стосуються напряму викладання, а їхня наукова діяльність зосереджена на загальних питаннях педагогіки або цифрових технологій у навчанні, а не на перекладознавстві чи бізнес-комунікаціях. Викладач ОК 6,7,9 одночасно залучений до ОК 28, яка забезпечує унікальні перекладацькі ПРН, хоча має кваліфікацію філолога української мови, водночас у додаткових документах було отримано інформацію, що викладач отримав додаткову освіту у 2025. Викладач ОК 27 має суто педагогічну освіту та наукові надбання з педагогіки. Один з викладачів ОК 29 має статті з економіки та менеджменту. Викладач ОК 19, ОК 21, ОК 29 має статті та ступінь 011, суто педагогічні. Викладачі ОК 15,16, 17 мають статті здебільшого з педагогічних наук.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного відбору викладачів у Київському національному університеті технологій та дизайну є формально прозорими та недискримінаційними, проте їхня ефективність у забезпеченні потрібного рівня професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми викликає питання. Відбір викладачів здійснюється відповідно до Положення про проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників КНУТД https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/polozhennia_konkurs_npp_2023.pdf . Основні принципи відбору включають: відкритість та рівність прав претендентів ,колегіальність прийняття рішень, відповідність кваліфікаційним вимогам, визначеним у Ліцензійних умовах провадження освітньої діяльності. Університет забезпечує оприлюднення інформації про конкурсні вакансії та вимоги до кандидатів на офіційному сайті, що відповідає стандартам гласності та відкритості.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Київський національний університет технологій та дизайну (КНУТД) здійснює співпрацю з роботодавцями через: Обговорення освітніх програм із представниками бізнесу, Практична підготовка студентів у співпраці з роботодавцями (Наявність баз практик у компаніях: Торгово-промислова палата України, ТОВ «ТАС ЕВОТЕК», бюро перекладів «Admiral», «ІнЯз» тощо. Моніторинг проходження практики спільно з представниками компаній). Проведення практичних семінарів та відкритих лекцій (Залучення експертів галузі до проведення гостьових лекцій (наприклад, практичний семінар від ФОП Копа С. щодо написання грантових заявок). Кар'єрні заходи для студентів (Щорічний Ярмарок вакансій та «Дні кар'єри» з презентаціями роботодавців. Створення Центру праці та кар'єри, що координує працевлаштування випускників).

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Київський національний університет технологій та дизайну (КНУТД) забезпечує розвиток викладацької майстерності через наступні заходи: Програми підвищення кваліфікації в межах університету (Функціонує Система забезпечення якості освітньої діяльності, що включає курси підвищення кваліфікації. При КНУТД діють безоплатні курси підвищення кваліфікації для викладачів (180 годин, 6 кредитів ЄКТС). Впроваджено Положення про рейтингове оцінювання діяльності НПП, що стимулює розвиток викладацької майстерності.) Міжнародні стажування та партнерства Розвиток цифрових компетентностей (КНУТД пропонує курси з використання цифрових технологій в освіті, що дозволяє впроваджувати сучасні методи викладання.) Стимулювання наукової діяльності викладачів (Викладачі отримують фінансові та моральні заохочення за публікації у виданнях Scopus та Web of Science. Найкращі викладачі нагороджуються почесними грамотами та преміями з нагоди Дня працівника освіти). Всі НПП присутні на зустрічі з ЕГ підтвердили отримання потрійних надбавок, навіть ті НПП, що працюють у КНУДТ декілька місяців.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Загалом, викладачі програми відповідають мінімальним вимогам законодавства, однак для забезпечення належного рівня освітнього процесу необхідно активізувати їхню наукову діяльність у межах дисциплін, які вони викладають, а також сприяти їхньому залученню до міжнародних досліджень у сфері перекладу та міжкультурної комунікації. (6.1) Процедура конкурсного відбору є публічною та прозорою, що забезпечує справедливий доступ до посад НПП. Застосовуються чіткі критерії оцінки кандидатів, які відповідають законодавчим вимогам та ліцензійним нормам. Конкурсна комісія працює на принципах рівності, неупередженості та обґрунтованості рішень. Передбачено механізм апеляції, що дозволяє кандидатам оскаржити результати у разі необхідності (6.2.). Формально КНУТД залучає роботодавців до освітнього процесу, однак їхня роль обмежується консультаційною функцією та наданням місць для практики. Відсутність системної інтеграції фахівців-практиків у навчальний процес знижує практичну орієнтацію програми, що потребує вдосконалення(6.3.). КНУТД забезпечує ефективну систему підвищення кваліфікації викладачів як через власні програми, так і через міжнародні стажування. Інтеграція цифрових технологій у викладання підвищує якість освітнього процесу та викладацьку майстерність. Університет стимулює наукову діяльність викладачів через систему матеріальних заохочень та підтримку публікаційної активності. Є певні прогалини у впровадженні сучасних методик викладання, зокрема, щодо розширення використання інтерактивних технологій та практичного застосування результатів міжнародних стажувань(6.4). Загалом ОП відповідає Критерію 6 за усіма підкритеріями та відповідає рівню В. На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 6 відсутні.

Недоліки

1. Недостатня публікаційна активність в галузі філології та перекладу. 2. Відсутня системна практика проведення лекцій, майстер-класів, практичних занять безпосередньо роботодавцями або залучення їх до оцінювання студентських робіт. 3. Не зафіксовано випадків довгострокової співпраці з практиками у ролі викладачів (за сумісництвом чи як запрошених фахівців). 4. Обмежена кількість інтенсивних внутрішніх тренінгів з новітніх методик викладання.

Рекомендації

1. Завідувачу кафедри до початку нового навчального привести у відповідність НПП до ОК, згідно наукових надбань. 2. Стимулювати публікаційну активність НПП у філологічному та перекладацькому напрямах. 3. Гаранту ОП протягом року запровадити спільні освітні модулі та курси з роботодавцями 4. Гаранту ОП протягом року розширити формат співпраці з роботодавцями у навчальному процесі 5. Гаранту ОП протягом року залучити практиків як викладачів для спецкурсів та воркшопів.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують

досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси університету цілком відповідають вимогам для досягнення визначених мети освітньої програми та програмних результатів навчання. Реалізація ОП забезпечується відповідною матеріально-технічною базою, що відповідає ліцензійним вимогам і включає науково-технічну бібліотеку з широким фондом наукової, навчальної та довідкової літератури, зокрема електронним інституційним репозитарієм наукових праць НПП. Це дає змогу студентам та викладачам отримувати доступ до актуальних наукових джерел і баз даних, таких як Scopus та Web of Science. Було визначено, що під час навчання здобувачі купували підручники з англійської та німецької мови, однак електронний варіант можна отримати безкоштовно, що підтвердили на зустрічі студенти. Експертною групою засвідчено відсутність спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності. Під час відео зустрічей гарант ОП засвідчила, що в закладі освіти наразі встановлюють лінгафонний кабінет, в якому планують проводити заняття з фонетики. Усі освітні компоненти ОП забезпечені навчально-методичними комплексами. Під час огляду матеріально-технічної бази було встановлено, що кафедра має сучасний аудиторний фонд, зокрема навчальні аудиторії з мультимедійним обладнанням, що забезпечують ефективний процес навчання. Доступ до цих ресурсів є вільним, що забезпечує комфортне навчання і сприяє досягненню цілей освітньої програми. Здобувачі ОП підтвердили наявність комфортних гуртожитків, а також функціонування Wi-Fi у навчальних корпусах університету. Є доступ до спортивних залів, стадіона, студентського кафе. Таким чином, навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси університету відповідають вимогам освітньої програми та сприяють досягненню визначених результатів навчання.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Заклад вищої освіти забезпечує НПП і здобувачів вищої освіти доступом до необхідних інфраструктурних та інформаційних ресурсів. Здобувачі мають персональний доступ до модульного навчального середовища (https://msnp.knutd.edu.ua/) з доступом через логін та пароль до розкладу, рейтингів, інформації для організації освітнього процесу. Разом з тим зазначимо, що НПП не мають персонального повного доступу до ресурсу. Комп'ютерно-комунікаційна мережа університету, підключена через Wi-Fi, дає можливість студентам та викладачам безперешкодно отримувати доступ до Інтернету та навчальних ресурсів. Всі ці ресурси доступні для безперервної роботи, що дозволяє здобувачам та викладачам ефективно виконувати навчальні та наукові завдання. Крім того, університет здійснює регулярне виявлення потреб і інтересів здобувачів через соціальні опитування та електронну скриньку довіри, а також підтримує студентське самоврядування, що дозволяє ефективно реагувати на потреби студентів. Всі ці фактори свідчать про те, що університет гарантує відповідний доступ до необхідних інфраструктурних та інформаційних ресурсів для забезпечення достатньої якості навчання та наукової діяльності в межах освітньої програми.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Експертною групою засвідчено, що освітнє середовище КНУТД створює умови для задоволення потреб і інтересів здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я. Університет забезпечує безпеку через організацію регулярних інструктажів з охорони праці та пожежної безпеки перед початком занять та практик (інструкції з охорони праці: https://drive.google.com/file/d/1NmRdf-QI6aRoJTpUojonoaSNRMnsKX9b/view, з пожежної безпеки: https://drive.google.com/file/d/1byqBYR8DWdAbWAle_V6eqIAbyMDYYNzR/view, наказ від 15.07.2022 № 161 про дотримання безпеки здобувачами вищої освіти та співробітниками університету та коледжів КНУТД під час оповіщення про повітряну тривог). Крім того, для забезпечення безпеки в умовах воєнного стану навчальні корпуси та прилегла територія університету обладнані укриттями, камерами відеоспостереження та постами охорони, що дає можливість студентам і викладачам безперешкодно і швидко дістатися до укриття під час повітряної тривоги (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/Pravyla_vnutr_rozpor_KNUTD_2016_of_21.09.16.pdf). Експертною групою було встановлено, що освітній процес надає можливості реалізовувати інтереси та потреби здобувачів, наприклад здобувачка Т.Лунга засвідчила участь у гуртку "Школа молодого лінгвіста". Також здобувачі даної ОП доєднуються до волонтерської діяльності, зокрема займаються фасуванням смаколиків для ЗСУ у позанавчальний час. Діє міжнародний розмовний клуб із залученням партнерів з НГО «Міжнародна культурно-освітня асоціація, м. Тампа, США Для психологічної підтримки учасників освітнього процесу функціонує центр психологічної підтримки: (відповідно до Положення https://knutd.edu.ua/files/ekts/psychol-pidtr/polozh-pro-cpp-knutd.pdf), а також здобувачі продемонстрували обізнаність, що мають можливість записатися на індивідуальні консультації психолога за посиланням анонімного запису на консультацію: https://knutd.edu.ua/ekts/psykholog/. Висвітлена корисна інформація для підтримки ментального здоров'я (Психологічна підтримка під час війни https://knutd.edu.ua/ekts/psykholog/ps-pidtr-pid-chas-viyny/, Курси психологічної підтримки та самопомічі https://knutd.edu.ua/ekts/psykholog/kursy-pps/, Психологічна підтримка при екстремальних ситуаціях https://knutd.edu.ua/ekts/psykholog/ps-dop-pry-ex-st/, Комплекс вправ при стресі

https://knutd.edu.ua/ekts/psykholog/vpravy/ тощо). Цей комплексний підхід до забезпечення безпеки і підтримки ментального здоров'я гарантує комфортне та безпечне навчання для студентів.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Заклад вищої освіти забезпечує комплексну підтримку здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, в освітній, організаційній, інформаційній, консультативній та соціальній сферах, а також надає підтримку фізичного та ментального здоров'я студентів. Освітня та організаційна підтримка реалізуються через механізми, закріплені в Положенні про організацію освітнього процесу в КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf). Відповідно до цих механізмів здійснюється облік успішності студентів та контроль якості результатів навчання. Експертною групою засвідчено, що здобувачі отримують консультативну та інформаційну підтримку від куратора під час індивідуальної або групової роботи, при вирішенні питань поселення в гуртожиток, неможливості приїхати на навчання тощо. Інформаційна підтримка здобувачів здійснюється через ефективну інформаційну систему: модульне середовище, електронний журнал, скриньку довіри, через офіційний сайт університету та соціальні мережі. Через Центр праці та кар'єри студенти можуть отримувати підтримку щодо адаптації до практичної діяльності; сприяння професійному зростанню випускників та здобувачів вищої освіти університету; створення умов для їх самореалізації шляхом працевлаштування та розвитку кар'єри; укріплення зав'язків між роботодавцями та освітою; забезпечення зв'язку випускників із університетом (https://knutd.edu.ua/students/job/). Механізм соціальної підтримки включає призначення академічних та соціальних стипендій відповідно до Положення про порядок призначення і виплати стипендій (https://cutt.ly/GwbMyY2q), співпрацю студентського самоврядування і профкому (https://cutt.ly/9wbMuxd2), а також забезпечення місцем у гуртожитку (https://cutt.ly/qwnUjspS). Студенти мають доступ до харчування в студентському кафе, спортивних майданчиків та культурно-масових заходів, а також можуть отримувати іменні стипендії. Під час зустрічей зі здобувачами та представниками студентського самоврядування було визначено, що для здобувачів вразливих соціальних категорій додатково надається підтримка - наприклад, проживання у гуртожитку безкоштовно.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

КНУТД створює достатні умови для реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами, хоча за даною освітньою програмою не навчаються особи з вказаних категорій. Під час огляду матеріально-технічної бази було засвідчено, що навчальні корпуси університету обладнані засобами безперешкодного доступу, є пандуси на вході до будівлі та ліфти. Функціонує Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення в Київському національному університеті технологій та дизайну (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/poryadok_suprovodu.pdf), що регламентує дії працівників ЗВО щодо забезпечення зручності та комфортності перебування в університеті особам, які потребують цієї допомоги. Для забезпечення доступності навчання особам з особливими освітніми потребами може бути запропонована дистанційна форма навчання.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

КНУТД має унормовані антикорупційні політики та процедури реагування на конфліктні ситуації, зокрема щодо цькування, дискримінації та сексуального домагання. Врегулювання таких ситуацій здійснюється відповідно до Положення про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (https://drive.google.com/file/d/1_K4KchViQdNsIHGCYamwB34VLLzsBEVO/view) та Антикорупційної програми університету (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/anticor/antikor_pr_2023-2026.pdf). Університет забороняє дискримінацію, утиски, мову ненависті, а також забезпечує відкритий доступ до цих документів для всіх учасників освітнього процесу. Для повідомлення про корупцію доступна анонімна форма через форму на вебсайті (https://knutd.edu.ua/corruption/), а також є уповноважена особа з питань виявлення та запобігання корупції (Ляхова Я.). Університет має постійну комісію з врегулювання конфліктних ситуацій, склад якої затверджується на календарний рік Вченою радою. Для вирішення конкретних ситуацій ректор формує тимчасову комісію. Процедура реагування на конфліктні ситуації ініціюється поданням скарги, яка може бути подана у письмовій формі протягом 30 днів з моменту порушення. Скарги також можуть бути надіслані на електронну скриньку довіри (https://knutd.edu.ua/dovira/). Для запобігання конфліктам у сфері академічної доброчесності розроблено Кодекс академічної доброчесності КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/kodeks_akadem_dobrochesnosti_knutd_15.09.2021.pdf). На поточний момент випадків виникнення конфліктних ситуацій, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, у процесі реалізації цієї освітньої програми не зафіксовано, що було підтверджено ЕГ на зустрічах з фокус-групами.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що за критерієм 7 ОП відповідає рівню В. Університет має сучасну матеріально-технічну базу, що включає мультимедійні навчальні аудиторії та доступи до наукових баз даних (Scopus, Web of Science), що підтримують якість навчання та досліджень, доступні інформаційні ресурси (підкритерії 7.1 та 7.2). Реалізації ОП сприяє є наявність потужної науково-технічної бібліотеки та електронного репозитарію, забезпечення за потреби електронними версіями підручників. Відповідно до підкритеріїв 7.3 та 7.4 освітнє середовище є безпечним, надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів заклад вищої освіти забезпечує необхідну підтримку. Наявні унормовані процедури реагування на випадки корупції, цькування, дискримінації тощо (підкритерій 7.6). Відповідно до підкритерію 7.5 створені умови для навчання осіб з особливими освітніми потребами, хоча таких здобувачів на ОП немає. На думку ЕГ, позитивних практик за критерієм 7 немає.

Недоліки

1. Відсутність спеціалізованого програмного забезпечення для перекладацької діяльності, що є важливим для студентів цієї ОП. 2. Відсутність у НПП персонального повного доступу до навчальних ресурсів обмежує їх можливості для повної інтеграції в освітній процес

Рекомендації

1. Протягом року розглянути можливість надання НПП персонального доступу до модульного середовища (через логін та пароль). 2. Протягом року розглянути можливість придбати спеціалізоване програмне забезпечення для перекладацької діяльності студентів або забезпечити їх демо-версіями.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення та затвердження освітніх програм регулюються Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТД https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc_2024.pdf., Положенням про розробку освітніх програм у КНУТД https://drive.google.com/file/d/1F7dpxEsdZP082Ea-oXwlQFHQ3PiWU0cV/view, Положенням про моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм у КНУТД https://drive.google.com/file/d/1KgnI4nDbG0y70ffACQEXe6GMEKwEXm0/view., Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-syst-zabezpyakosti-od-vo_2024.pdf. , Програмою забезпечення якості підготовки фахівців у КНУТД https://www.knutd.edu.ua/files/dostupdopi/program_quality_2024.pdf., Положенням про гаранта освітньої програми у КНУТД https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-garant-op-knutd.pdf., Положенням про стейкхолдерів освітніх програм КНУТД, яке регулює взаємодію з усіма зацікавленими сторонами https://drive.google.com/file/d/1tfMWAJR3QU_lqpeRPIW26MpQ0Y6ef0BB/view. Ці документи забезпечують послідовність і ефективність у процесах розробки, затвердження, моніторингу та перегляду освітніх програм у КНУТД. Однак структура освітньої програми не відповідає Положенню про розробку освітніх програм у КНУТД, оскільки у останньому відсутній розділ “Хронологія змін” у структурі. Разом з тим представники ЗВО на відео зустрічах запевнили, що з 2025 року буде чинним нове Положення про розробку освітніх програм у КНУТД, де буде змінено структуру ОП та додано зазначений розділ “Хронологія змін”. Враховуючи, що ЕГ працює з чинними на момент акредитаційної експертизи документами та з тими лінками на нормативні документи, які було подано у відомостях СО та висвітлено на офіційному веб-сайті, вважаємо, що ОП має відповідати тим Положенням, які були чинними під час її розробки та реалізації. ЕГ засвідчено невідповідність ОП Положенню про моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм у КНУТД (існує лише версія 2021 року, в яку вносять зміни): відповідно до пункту 4 вищезгаданого Положення, обов’язковий перегляд та модернізація ОП проводиться за умови: внесення змін до Постанови КМУ від 29.04.2015 No 299 щодо шифру та назви галузі знань та спеціальності; затвердження стандартів вищої освіти за спеціальністю; внесення змін до стандартів вищої освіти за спеціальністю;

запровадження нових форм навчання. Однак під час зустрічі з фокус-групами директорка навчально-методичного центру управління підготовкою фахівців О. Григоревська зазначила, що причиною оновлення може бути лише зміна ПРН, натомість зміна ОК та інші зміни не є суттєво важливими. Зазначимо також, що на зустрічах з фокус-групами було підтверджено, що зміни до ОП стосуються здобувачів усіх курсів, навіть якщо суттєві зміни було внесено після їх вступу, без оновлення навчальних планів.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі вищої освіти в Київському національному університеті технологій та дизайну (КНУТД) залучаються до процесу періодичного перегляду освітніх програм та інших процедур забезпечення її якості. Зокрема, здобувачі підтвердили, що мають можливість надати свої пропозиції щодо ОП або окремих компонент. У відомостях про самооцінювання вказано, що це можна здійснити у процесі модернізації через загальнодоступну платформу для громадського обговорення, яка розміщена на офіційному сайті університету в розділі "Громадське обговорення проєктів" за посиланням https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts/. Однак, було встановлено, що таких змін не надходило через відсутність проєкту даної ОП. Пропозиції здобувачів фіксуються під час проведення анкетування, результати якого доступні за посиланням https://knutd.edu.ua/ekts/monitoring/bachelor/ampbk/. Крім того, під час викладання окремих освітніх компонентів науково-педагогічні працівники (НПП) мають можливість коригувати форми, методи та технології навчання за результатами спілкування зі здобувачами, що сприяє гнучкості та адаптивності освітнього процесу. За пропозицією студентів групи БАМ-21 була введена дисципліна "Німецька мова" до списку дисциплін вільного вибору, а студенти групи БАМ-22 запропонували ввести "Практику німецької мови" до переліку обов'язкових освітніх компонентів ОП. Було підтверджено, що здобувачі мають представництво через студентський парламент на засіданнях Вченої ради та інших органах університету, де обговорюються проєкти освітніх програм та здійснюється перегляд процедур забезпечення якості ОП, однак щодо цієї конкретної ОП пропозицій від студентського самоврядування не надходило. Окрім того, органи студентського самоврядування ініціюють питання умов проживання у гуртожитках.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об’єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

У Київському національному університеті технологій та дизайну (КНУТД) роботодавці залучаються до процесу моніторингу освітніх програм та інших процедур забезпечення їх якості через різноманітні форми співпраці, наприклад круглі столи, участь у засіданнях кафедр або спільні конференції. Наприклад, стейкголдери були залучені до круглого столу https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/16693/. У відомостях про самооцінювання зазначено, що роботодавці також беруть участь у громадському обговоренні проєктів ОП, розміщених на офіційному сайті університету, де можуть надавати свої пропозиції щодо оптимізації освітніх програм (https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts/), однак через відсутність проєкту даної ОП ця діяльність відсутня. Роботодавці активно співпрацюють з університетом у наданні баз для практики студентів та в участі в організації та проведенні цих практик. Серед партнерів університету в цьому напрямку є такі компанії, як Торгово-промислова палата України, ТОВ «ТАС ЕВОТЕК», ТОВ «Адмірал Прайм» (бюро перекладів Admiral), ТОВ «БЕЛЕМА ТРЕЙД», Бюро перекладів «ІнЯз», що підтверджено під час відеозустрічі. Зауважимо, що у 2021 році пропозиції В.Якуби щодо включення німецької мови не були підтримані, однак ця пропозиція була врахована при повторному її поданні здобувачами. Також роботодавці активно беруть участь у науково-практичних конференціях та практичних семінарах, на яких обговорюються освітні програми. Прикладом таких заходів є публікації на вебсайті університету https://knutd.edu.ua/pod-tapublkats/news/16944/, https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/16724/ та https://knutd.edu.ua/pod-tapublkats/news/17027/. Крім того, роботодавці у 2021 та 2024 роках надавали рецензії на освітню програму https://knutd.edu.ua/ekts/monitoring/bachelor/ampbk/).

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар’єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Випускників за даною ОП ще немає.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

У Київському національному університеті технологій та дизайну (КНУТД) система забезпечення якості освітніх програм передбачає регулювання процесів моніторингу та вчасного реагування на результати оцінки освітньої

діяльності. Вона регламентується кількома ключовими документами, зокрема Положенням про моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм (https://drive.google.com/file/d/1KgnI4nDbGoy7offACQEXe6GMEKwEXm0/view), Програмою забезпечення якості підготовки фахівців (https://www.knutd.edu.ua/files/dostupdopi/program_quality_2024.pdf), та Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності (https://drive.google.com/file/d/1QOPMeKVnMsMoe1Qn0QlfQI6j7QwHOP8/view). Процес моніторингу включає регулярне анкетування студентів, що дозволяє збирати дані про ефективність освітніх компонентів програми. Ці результати аналізуються робочою групою освітньої програми під керівництвом гаранта ОП. Після збору даних, включаючи моніторинг процесу вивчення дисциплін, практичної орієнтованості освітньої програми, результатів освітньої програми очима стейкголдерів, результатів академічної доброчесності та вивчення інформованості щодо вирішення конфліктних ситуацій, моніторинг проблем у забезпеченні якості освіти та умов роботи в університеті, результатів академічної свободи та студентоцентрованого підходу в навчанні, результати моніторингу розглядаються на засіданнях кафедр та вченої ради. Зокрема, один з прикладів проведеного моніторингу можна знайти в аналітичному звіті за результатами анкетування студентів за посиланням https://knutd.edu.ua/files/ekts/results_monitoring/1bak/035bam/035bam_analit-zvit-anket-2023-2024.pdf. Щорічно університет здійснює аудит якості освітньо-науково-методичних комплексів дисциплін, що входять до складу освітньої програми, з метою їх вдосконалення та модернізації. У результаті такого моніторингу, зокрема, за рекомендаціями внутрішніх аудиторів були внесені зміни до освітніх компонентів ОП, що дозволило значно оновити та доповнити освітні матеріали. Наприклад, на основі аналізу результатів моніторингу у 2023 році було прийнято відповідні рішення щодо удосконалення ЕНМК дисциплін. Ці зміни були затверджені наказами університету від 17.02.2023 № 37 та 30.10.2024 № 382. Разом з тим, ЕГ засвідчено, що системою внутрішнього забезпечення якості освіти закладу не виявлено суттєві недоліки за критерієм 2 (недолік, який не включено до переліку суттєвих недоліків у Додатку 1) та критерієм 9 (підкритерій 9.3.1.).

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Оскільки акредитація освітньої програми (ОП) здійснюється вперше в КНУТД, результати опрацювання зауважень та рекомендацій з попередніх акредитацій не беруться до уваги під час перегляду цієї конкретної ОП. Проте на зустрічах з фокус-групами учасники запевнили, що університет працює з результатами акредитацій інших ОП та враховує зауваження та рекомендації, сформульовані експертними комісіями, ГЕР, Національним агентством під час проходження акредитаційних процедур інших освітніх програм. Аналіз включає оновлення нормативно-правової бази, що відображено на вебсайті університету в розділі “Документи для забезпечення освітнього процесу” (https://knutd.edu.ua/ekts/docs/), що забезпечує доступ до важливих документів для всіх учасників освітнього процесу. У відомостях про самооцінювання вказано, що “НМЦУПФ Університету щорічно перевіряє освітні програми, навчальні плани, засоби діагностики на їх відповідність чинним нормативним актам, вимогам щодо кадрового, навчально-методичного та інформаційного забезпечення навчального процесу”, однак відповідальними відділами не було вчасно зреаговано на неспівпадіння у розкладі, навчальних планах та освітній програмі. Також вказано, що у результаті акредитаційних процедур інших програм університет виявив необхідність активізації профорієнтаційної роботи та розширення зв'язків з міжнародними партнерами, що стало основою для впровадження міжнародних проектів, таких як онлайн мобільність здобувачів, а також створення міжнародного розмовного клубу з партнерами з США.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Важливу роль у розвитку культури якості освіти відіграють такі компоненти, як покращення комунікації між здобувачами та викладачами, постійне удосконалення змісту навчальних курсів. Рейтинг університету на державному та міжнародному рівнях є ще одним показником культури якості. Студентська громада активно залучена до процесу забезпечення якості через самоврядування та моніторинг, що дає змогу студентам брати участь у вдосконаленні освітнього процесу. Науково-педагогічні працівники реалізують контроль за якістю освіти відповідно до своїх обов’язків, що забезпечує комплексний підхід до постійного розвитку освітньої програми та освітньої діяльності в університеті.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню «Е» за Критерієм 8. Характеристики реалізації ОП за підкритеріями 8.2 та 8.3 є достатніми, оскільки здобувачі вищої освіти та роботодавці безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу забезпечення якості ОП. Разом з тим за підкритеріями 8.1, 8.5, 8.6 та 8.7 існує часткова відповідність, оскільки регулювання потребує дотримання процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, наявні недоліки, які не були виявлені внутрішньою

системою забезпечення якості освіти закладу. Підкритерій 8.4 не застосовується, оскільки за вказаною ОП ще немає випускників. На думку ЕГ, позитивні практики у контексті критерію 8 відсутні.

Недоліки

Освітня програма не має регулярного оновлення, що є порушенням внутрішніх положень Університету. Оновлення проводиться лише за необхідності змін у програмних результатах навчання, що обмежує гнучкість програми.

Рекомендації

До кінця 2024-2025 навчального року узгодити всі навчальні плани з ОП та розкладом, переглядати ОП на регулярній основі для забезпечення її актуальності, фіксувати результати перегляду та оновлення у версіях ОП відповідного року.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень Е

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов‘язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Права та обов’язки учасників освітнього процесу ЗВО регламентовано такими нормативно-правовими документами, як: Статут КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/statut_knutd_2023_05.pdf), Положення про організацію освітнього процесу в КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osvproc_2024.pdf) , Колективний договір Київського національного університету технологій та дизайну (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/Kolektyvnyi_dogovir_2024_2026.pdf), Правила внутрішнього розпорядку Київського національного університету технологій та дизайну (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/Pravyla_vnutr_rozpor_KNUTD_2016_of_21.09.16.pdf), Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) у КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-syst-zabezp-yakostiodvo_2024.pdf),Кодекс академічної доброчесності КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/kodeks_akadem_dobrochesnosti_knutd_15.09.2021.pdf), Положення про організацію освітнього процесу в КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osvproc_2024.pdf), Антикорупційна програма (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/anticor/antikor_pr_2023-2026.pdf). Ці документи забезпечують інформаційну відкритість і прозорість та розміщені у вільному доступі на офіційному вебсайті ЗВО. Під час візиту було з’ясовано, що здобувачі ознайомлені з наявністю та місцезнаходженням документів щодо своїх прав та обов’язків; підтверджено чіткість, зрозумілість і доступність правил та процедур, що їх регулюють.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

На сайті ЗВО на однойменній сторінці представлений Архів проєктів освітніх програм для громадського обговорення 2021/2022 н.р. (https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts/archive-2021-2022/), де можна переглянути пропозиції стейкголдерів щодо оптимізації проєкту освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнескомунікаціях», яка була започаткована саме в 2021 році. Щодо оприлюднених з метою одержання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін проєктів ОП 2022, 2023, 2024 н.р., інформація у вільному доступі відсутня. Під час фокус-груп з'ясувалося, що ОП з моменту свого заснування жодного разу не зазнала настільки суттєвих змін, які могли би потягнути за собою її перезатвердження Вченою радою ЗВО. У зв'язку з цим зміни, які вносились до ОП 2021 року, відображені у розділі “Хронологія перегляду ОП”. Якщо ОП не перезатверджується, то її проєкт для обговорення не оприлюднюється. Натомість на сайті ЗВО на сторінці “Освітні програми ІПСТ” розміщена Форма надання пропозицій щодо вдосконалення освітніх програм (https://knutd.edu.ua/ekts/2024/op-ipst/) та перелік ОП, які реалізуються в Інституті права та сучасних технологій. Посилання на ОП в переліку активні, кожен охочий може висловити свої побажання та пропозиції.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

На сайті ЗВО на сторінці "Освітні програми ІПСТ"(https://knutd.edu.ua/ekts/2024/op-ipst/) розміщений перелік ОП, які реалізуються в Інституті. Посилання на ОП в переліку активне. ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» представлена титульним листом та листом погодження 2021 року, передмовою 2024 року, рецензіями зовнішніх стейкголдерів 2021 року (5) та 2024 року (2), профілем ОП, структурою, змістом та навчальним планом 2024 року, хронологією змін до ОП з 2021 по 2024 рік. Посилання на дисципліни за вибором активні, отже можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії студентів доступні всім зацікавленим сторонам. Робочих програм навчальних дисциплін у вільному доступі немає (вони доступні тільки у модульному середовищі освітнього процесу МСОП для тих, у кого є логін і пароль, натомість наявні силабуси обов'язкових і вибіркових дисциплін. Слід зазначити, що силабуси не можуть інформативно замінити робочі програми навчальних дисциплін у повному обсязі, зокрема, в них відсутня інформація про рекомендовані джерела інформації.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає Критерію 9 частково: учасники освітнього процесу мають безперешкодний доступ до всіх нормативних документів, які чітко врегульовують освітній процес; правила і процедури, описані в цих документах, є чіткими, зрозумілими і свідомо дотримуються (підкритерій 9.1), проєкт ОП 2021 року був оприлюднений із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін, але це було один раз за 4 роки реалізації ОП (підкритерій 9.2.), інформація про ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» представлена на сайті Інституту права і сучасних технологій, однак не в повному обсязі- бракує робочих програм навчальних дисциплін, які доступні лише в модульному середовищі, а слабуси не є достатньо інформативними, зокрема, в них відсутній розділ про рекомендовані джерела інформації, що на думку ЕГ є суттєвим недоліком (підкритерій 9.3). З огляду на те, що зазначений суттєвий недолік не має фундаментального характеру, ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 9 як "Е". На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 9 відсутні.

Недоліки

Відсутність у вільному доступі робочих програм навчальних дисциплін.

Рекомендації

Гаранту ОП до кінця поточного семестру узгодити з посадовими особами, відповідальними за наповнення МСОП та сайту ІПСТ, алгоритм надання вільного доступу до робочих програм навчальних дисциплін.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень Е

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні.**

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	В
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	Е
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	В
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	В
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	В
Критерій 6. Людські ресурси	В
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	В
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	Е
Критерій 9. Прозорість та публічність	Е
Критерій 10. Навчання через дослідження	*не застосовується*

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація.**

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	*Додаток до звіту ЕГ Перелік суттєвих недоліків.pdf*	DLsj45CKZwwB1Ozc5ze3+6ZOzWvdD7/E9YdjsNrDE5M=

***

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Ребрій Інна Миколаївна

Члени експертної групи

Смаглій Валерія Михайлівна

Волянюк Анастасія Сергіївна